

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ЦИВІЛЬНОГО ЗАХИСТУ УКРАЇНИ

СОЦІАЛЬНО-ПСИХОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ

КАФЕДРА МОВНОЇ ПІДГОТОВКИ

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«Друга іноземна мова»

вибіркова

за освітньо-професійною «Туризм»
підготовки за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти
в галузі знань 24 «Сфера обслуговування»
за спеціальністю 242 «Туризм»
мова навчання німецька

Рекомендовано кафедрою мовної
підготовки на 2022-2023 навчальний
рік.

Протокол від 19 серпня 2022 року № 1

Силабус розроблений відповідно до Робочої програми навчальної
дисципліни «Друга іноземна мова»

2022 рік

Загальна інформація про дисципліну

Анотація дисципліни

Знання, отримані під час вивчення навчальної дисципліни «Друга іноземна мова» базуються на вміннях і навичках читання, аудіювання, говоріння і письма іноземною мовою, які були здобуті протягом вивчення дисципліни «Іноземна мова».

Методи навчання базуються на принципах пріоритету самостійної роботи здобувача вищої освіти, системності, принципах розвитку освітніх потреб та його свідомого навчання.

Курс передбачає поєднання комунікативного підходу, в якому основна увага приділяється розвитку вмінь використовувати набуті мовні знання для ефективного усного і письмового наукового спілкування та підхід, який спрямований на розвиток навичок та стратегій, в основі яких лежить робота з текстом і аналіз мовних засобів усного і письмового дискурсу.

Під час викладання дисципліни та самостійної роботи використовуються сучасні дидактичні методи навчання для вищої школи, технічні засоби навчання: тренувальні програми для ПК, аудіо-лінгафонні курси, мультимедійні лабораторії.

Інформація про викладача

Загальна інформація	Тороповська Лариса Володимирівна, викладач кафедри мовної підготовки соціально-психологічного факультету.
Контактна інформація	м. Харків, вул. Чернишевська, 94, кабінет № 429. Робочий номер телефону – 707-34-27.
E-mail	ltoropovskaya@gmail.com
Наукові інтереси	

Час та місце проведення занять з навчальної дисципліни

Аудиторні заняття з навчальної дисципліни проводяться відповідно до затвердженого розкладу. Електронний варіант розкладу розміщується на сайті університету (<http://rozklad.nuczu.edu.ua/timeTable/group>).

Мета викладання дисципліни: підготовка фахівців, здатних опрацьовувати професійно-орієнтовані іншомовні (друковані та електронні) джерела та здійснювати комунікацію у виробничих умовах під час усного та письмового спілкування.

Основні завдання вивчення дисципліни:

- навчити майбутніх фахівців за допомогою відповідних методів

здійснювати ознайомче та пошукове читання;

- використовувати лексико-граматичний мінімум у певній галузі та іншомовні (друковані та електронні) джерела із застосуванням прийомів і методів письмового (комп'ютерного) спілкування та відповідних методів оформлення ділової документації;
- під час усного та письмового спілкування за допомогою відповідних методів застосовувати компоненти соціолінгвістичної компетенції для досягнення взаємного порозуміння;

уміння:

- здатність вільно користуватися іноземною мовою у соціальній і професійній сферах; демонструвати культуру мислення та виявляти навички організації культурного діалогу;

комунікація:

Повинні бути сформовані такі *компетентності*:

– К11. Здатність спілкуватися іноземною.

Результати навчання:

ПР11. Володіти державною та іноземною (ними) мовою (мовами) на рівні, достатньому для здійснення професійної діяльності.

Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Заочна (дистанційна) форма навчання
Рік підготовки	3-4 й
Семестр	5,6,7 й
Обсяг кредитів ЄКТС	9
Загальна кількість годин	270 год.
Лекції	- год.
Практичні	24 год.
Лабораторні	0 год.
Самостійна робота	246 год.
Вид підсумкового контролю	екзамени, диференційований залік

Календарно-тематичний план викладання дисципліни

Тривалість академічної години в університеті становить 40 хвилин. Дві академічні години утворюють пару академічних годин, що триває 80 хвилин без перерви.

	Тема та її зміст	Вид навчальних занять
5 семестр		
Модульний контроль № 1		
	Фонетичні норми німецької мови.	ПЗ – 2 год. СР – 10 год.
	Формування навичок конструювання німецького речення.	СР – 10 год.
	Знайомство, привітання.	ПЗ – 2 год. СР – 10 год.
	Місце навчання, місце роботи.	СР – 10 год.
	Теперішній час сильних дієслів.	ПЗ – 2 год. СР – 10 год.
	Теперішній час слабких дієслів.	СР – 10 год.
	Іменник. Утворення жіночого роду.	ПЗ – 2 год. СР – 10 год.
	Іменник. Множина.	СР – 10 год.
	Модульна контрольна робота.	СР – 2 год.
6 семестр		
Модульний контроль № 2		
	Наказовий спосіб.	ПЗ – 2 год. СР – 10 год.
	Означений артикль.	СР – 10 год.
	Неозначений артикль.	ПЗ – 2 год. СР – 10 год.
	Особові займенники.	СР – 10 год.
	Пори року, місяці, дні тижня.	ПЗ – 2 год. СР – 10 год.
	Заперечна форма дієслова.	СР – 10 год.
	Питальні речення. Проста інверсія.	ПЗ – 2 год. СР – 10 год.
	Питальні речення. Складна інверсія.	СР – 10 год.

	Модульна контрольна робота.	СР – 2 год.
7 семестр		
Модульний контроль № 1		
	Питальний оборот es gibt. Кількісні числівники.	ПЗ – 2 год. СР – 10 год.
	Утворення майбутнього часу. Вживання майбутнього часу.	СР – 10 год.
	Місце прикметника-означення у реченні. Узгодження прикметників.	ПЗ – 2 год. СР – 10 год.
	Особливості відмінювання дієслів 1 групи. Безособові дієслова.	СР – 10 год.
	Утворення та вживання теперішнього часу.	ПЗ – 2 год. СР – 10 год.
	Пасивна форма дієслова. Порядкові числівники. Утворення та вживання минулого часу. Ступені порівняння прикметників та прислівників.	СР – 10 год.
	Невживання артикля. Підрядне умовне речення. Вживання часів після si умовного.	ПЗ – 2 год. СР – 10 год.
	Утворення та вживання умовних речень. Вказівні займенники. Утворення та вживання займенників.	СР – 10 год.
	Модульна контрольна робота.	СР – 2 год.
Всього		270 годин

Примітка: Лек. – лекція; ПЗ – практичне заняття; МКР – модульна контрольна робота; СР – самостійна робота.

Оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти

Оцінювання результатів навчання з дисципліни «Друга іноземна мова» здійснюється за накопичувальною бально-рейтинговою системою, основною метою якої є регулярна й комплексна оцінка результатів навчальної діяльності та сформованості компетентностей.

Оцінювання компетентностей здобувачів здійснюється з використанням трьох шкал:

перша – національна (традиційна) – 4-бальна (чотирибальна);

друга – рейтингова шкала оцінювання – ЄКТС;

третья – накопичувальна шкала – 100-бальна.

Таблиця відповідності результатів оцінювання знань з навчальної дисципліни за різними шкалами

За 100-бальною шкалою, що використовується в НУЦЗ України	За рейтинговою шкалою (ЄКТС)	За 4-бальною шкалою
90–100	A	відмінно
80–89	B	добре
65–79	C	
55–64	D	задовільно
50–54	E	
35–49	FX	незадовільно
0–34	F	

Форми поточного та підсумкового контролю

Поточний контроль проводиться на кожному практичному занятті. Він передбачає оцінювання теоретичної підготовки здобувачів вищої освіти із зазначеної теми (у тому числі, самостійно опрацьованого матеріалу) під час роботи на практичних заняттях та набутих навичок під час виконання завдань практичних робіт.

Порядок накопичування навчальних балів за 100-бальною шкалою 5 семестр

Вид навчальної роботи		Кількість	Максимальний бал за вид навчальної роботи	Загальна максимальна сума балів
I. Поточний контроль				
Модуль № 1	Лекції	0	0	0
	Семінари	–	–	–
	Практичні заняття*	15	3	45
	Модульна контрольна робота*	1	40	40
Разом за модуль				85
Разом за поточний контроль				85
II. Самостійна робота				15
III. Диференційований залік				-
Разом за всі види навчальної роботи				100

* – обов'язкові види навчального контролю.

6 семестр

Вид навчальної роботи	Кількість	Максимальний	Загальна
-----------------------	-----------	--------------	----------

			бал за вид навчальної роботи	максимальна сума балів
І. Поточний контроль				
Модуль № 2	Лекції	0	0	0
	Семінари	–	–	–
	Практичні заняття*	8	3	24
	Модульна контрольна робота*	1	36	36
Разом за модуль				60
Разом за поточний контроль				60
ІІ. Самостійна робота				10
ІІІ. Екзамен				30
Разом за всі види навчальної роботи				100

7 семестр

Вид навчальної роботи		Кількість	Максимальний бал за вид навчальної роботи	Загальна максимальна сума балів
І. Поточний контроль				
Модуль № 3	Лекції	0	0	0
	Семінари	–	–	–
	Практичні заняття*	15	3	45
	Модульна контрольна робота*	1	40	40
Разом за модуль				85
Разом за поточний контроль				85
ІІ. Самостійна робота				15
ІІІ. Диференційований залік				-
Разом за всі види навчальної роботи				100

* – обов'язкові види навчального контролю.

Підсумкова оцінка формується з урахуванням результатів:

- поточного контролю роботи здобувача впродовж семестру;
- підсумкового контролю успішності.

Поточний контроль проводиться на кожному практичному занятті. Він передбачає оцінювання теоретичної підготовки здобувачів вищої освіти

із зазначеної теми (у тому числі, самостійно опрацьованого матеріалу) під час роботи на практичних заняттях та набутих навичок під час виконання завдань практичних робіт.

Критерії поточного оцінювання знань здобувачів на практичному занятті (оцінюється в діапазоні від 0 до 3 балів):

3 бали – здобувач вільно володіє всім навчальним матеріалом, орієнтуються в темі та аргументовано висловлює свої думки, наводить приклади;

1,5 бал – здобувач частково володіє матеріалом та може окреслити лише деякі проблеми теми;

0 балів – здобувач не знає відповіді на питання або поверхово розкрив лише окремі положення при цьому припустився суттєвих помилок.

Викладачем оцінюється повнота розкриття питання, логіка викладу, культура мови, емоційність та переконаність, використання основної та додаткової літератур (підручників, навчальних посібників тощо), аналітичні міркування, вміння робити порівняння, висновки.

Модульна контрольна робота є складовою поточного контролю і здійснюється через проведення аудиторної письмової роботи під час проведення останнього практичного заняття.

Кожен варіант модульної контрольної роботи складається з п'яти практичних завдань. Виконання повинно містити: переклад тексту українською мовою, виконання граматичних завдань; виконання лексичних завдань; добір українських відповідників до слів іншомовного походження; добір відповідних лексичних одиниць іноземною мовою.

Критерії оцінювання знань здобувачів при виконанні контрольної роботи № 1,2,3 (оцінюється в діапазоні від 0 до 36 балів):

30-36 балів – правильно виконані всі завдання з дотриманням всіх вимог до виконання (допущений незначний огріх);

25-29 балів – правильно виконані чотири завдання, але недостатньо обґрунтовані відповіді, припущені негрубі орфографічні, пунктуаційні та стилістичні помилки;

20-24 балів – виконані три завдання, але недостатньо обґрунтовані відповіді, припущені орфографічні, пунктуаційні та стилістичні помилки;

15-19 бали – виконані два завдання, але недостатньо обґрунтовані відповіді, припущені орфографічні, пунктуаційні та стилістичні помилки;

5-14 бал – виконане одне завдання, але недостатньо обґрунтовані відповіді, припущені орфографічні, пунктуаційні та стилістичні помилки;

0-4 балів – виконано одне завдання не повністю або відповідь відсутня.

Самостійна робота є однією з форм роботи здобувача, яка передбачає удосконалення і реалізацію набутих знань на практиці.

Критерії самостійної роботи здобувачів (оцінюється в діапазоні від 0 до 15 балів):

15 балів – самостійна робота здобувачем виконана в повному обсязі;

12 балів – робота виконана в повному обсязі, але припущені незначні помилки;

8 балів – робота виконана майже на 90% від загального обсягу;

7 балів – обсяг виконаних завдань становить від 80% до 89% від загального обсягу;

6 балів – здобувач виконав лише від 70% до 79% від загального обсягу;

5 балів – обсяг виконаної роботи становить від 50% до 69% від загального обсягу;

4 бали – виконана частина роботи складає від 40% до 49% від загального обсягу;

3 бали – складає від 20% до 39% від загального обсягу;

2 бали – обсяг виконаних завдань складає від 10% до 19% від загального обсягу;

1 бал – у цілому обсяг виконаних завдань складає менше 10% від загального обсягу;

0 балів – завдання, передбачене для самостійної роботи, здобувачем не виконане.

Викладачем оцінюється понятійний рівень здобувача, логічність та послідовність під час відповіді, самостійність мислення, впевненість в правоті своїх суджень, вміння виділяти головне, вміння встановлювати міжпредметні зв'язки, вміння робити висновки, показувати перспективу розвитку ідеї або проблеми, відсоток унікальності та запозичення текстового документу (плагіат), вміння публічно чи письмово представити звітний матеріал.

Перелік рекомендованих завдань

для самостійної роботи здобувачів вищої освіти

1. Історія розвитку німецької мови.
2. Мовленнєвий етикет спілкування.
3. Служба цивільного захисту в Україні та країні, мова якої вивчається.
4. Історія національного університету цивільного захисту України.
5. Туристичне краєзнавство України.
6. Туристичний бізнес в Україні.
7. Україна – моя Батьківщина.
8. Географія туристичних населених пунктів України.
9. Харків – туристичне місто України.
10. Історичні місця Харківщини.
11. Країнознавство.
12. Великобританія – туристична країна в світі.
13. США – туристична країна світу.
14. Організація ділових зустрічей.
15. Візит іноземного партнера/гостя.

16. Планування телефонної розмови.
17. Призначення зустрічей, відміна домовленостей, вираження вдячності, незадоволення, вибачення тощо.
18. Підготовка та обговорення програми перебування.
19. Зустріч партнера в аеропорту (на вокзалі).
20. Знайомство з фірмою.
21. Професії в туризмі.
22. Робочий день в офісі туристичної фірми.
23. Обов'язки співробітників турагенства.
24. Візитна картка співробітника турфірми.
25. Екскурсія містом.

Підсумковий контроль успішності проводиться з метою оцінки результатів навчання на завершальному етапі, проводиться у формі екзамену.

Кожен білет складається з трьох завдань: з двох теоретичних питань та одного практичного.

Критерії оцінювання знань здобувачів на екзамені (оцінюється від 0 до 30 балів):

25-30 балів – у повному обсязі здобувач володіє навчальним матеріалом, глибоко та всебічно розкрив зміст теоретичного питання, правильно виконав практичне завдання;

20-24 бали – достатньо володіє навчальним матеріалом, в основному розкрито зміст теоретичного питання. При наданні відповіді на деякі питання не вистачає глибини та аргументації, при цьому є несуттєві неточності та незначні мовленнєві помилки.

10-19 балів – у цілому володіє навчальним матеріалом, але поверхово аналізує матеріал без обґрунтування та аргументації, допускає суттєві мовленнєві помилки.

6-9 балів – недостатньо розкриває зміст теоретичного питання та практичного завдання, допускаючи при цьому суттєві помилки.

1-5 балів – частково володіє навчальним матеріалом, відповіді загальні, допущено при цьому суттєві помилки.

0 балів – не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його викласти, не розуміє змісту теоретичних питань та практичного завдання

Перелік теоретичних питань для
проведення підсумкового контролю (диф.залік)
Модуль № 1.

1. Фонетичні норми німецької мови.
2. Формування навичок конструювання німецького речення.
3. Знайомство, привітання.
4. Місце навчання, місце роботи.
5. Теперішній час дієслів 1 групи.

6. Теперішній час дієслів 3 групи.
7. Іменник. Утворення жіночого роду
8. Іменник. Множина

Перелік теоретичних питань для
проведення підсумкового контролю (екзамен)
Модуль № 2.

1. Означений артикль.
2. Неозначений артикль.
3. Особові займенники.
4. Пори року, місяці, дні тижня.
5. Заперечна форма дієслова.
6. Утворення майбутнього часу.
7. Вживання майбутнього часу.
8. Місце прикметника-означення у реченні.
9. Узгодження прикметників.
10. Особливості відмінювання сильних дієслів.

Перелік теоретичних питань для
проведення підсумкового контролю (диф.залік)
Модуль № 3.

1. Фонетичні норми німецької мови.
2. Формування навичок конструювання німецького речення.
3. Знайомство, привітання.
4. Місце навчання, місце роботи.
5. Теперішній час сильних дієслів .
6. Теперішній час слабких дієслів.
7. Іменник. Утворення жіночого роду.
8. Іменник. Множина.
9. Означений артикль.
10. Неозначений артикль.
11. Особові займенники.
12. Пори року, місяці, дні тижня.
13. Заперечна форма дієслова.
14. Утворення future simple.
15. Вживання future simple.
16. Місце прикметника-означення у реченні.
17. Узгодження прикметників.
18. Особливості відмінювання сильних дієслів.
19. Безособові дієслова.
20. Утворення та вживання теперішнього та майбутнього часів.
21. Пасивна форма дієслова.
22. Порядкові числівники.

23. Утворення та вживання минулого часу.
24. Ступені порівняння прикметників та прислівників.
25. Невживання артикля.
26. Підрядне умовне речення. Вживання часів.
27. Утворення та вживання умовних речень.
28. Вказівні займенники.

Політика викладання навчальної дисципліни

1. Активна участь в обговоренні навчальних питань, попередня підготовка до практичних занять за рекомендованою літературою, якісне і своєчасне виконання завдань.

2. Сумлінне виконання розкладу занять з навчальної дисципліни (здобувачі вищої освіти, які запізнилися на заняття, до заняття не допускаються, пропущені заняття відпрацьовуються).

3. З навчальною метою під час заняття мобільними пристроями дозволяється користуватися тільки з дозволу викладача.

4. Здобувач вищої освіти має право дізнатися про свою кількість накопичених балів у викладача навчальної дисципліни та вести власний облік цих балів.

РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

1. Buscha A., Raven S., Linthout G. Erkundungen. Deutsch als Fremdsprache. Integriertes Kursund Arbeitsbuch. Sprachniveau B2. Leipzig : Schubert-Verlag, 2012. 267 S.
2. Koithan U., Schmitz H., Sieber T., Sonntag R. Aspekte neu. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch A2. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2017. 200 S.
3. Koithan U., Schmitz H., Sieber T., Sonntag R. Aspekte neu. Mittelstufe Deutsch. Arbeitsbuch A2. Stuttgart : Ernst Klett Sprachen, 2017. 184 S.
4. Vitamin. de. Journal für junge Deutschlerner. Deutschland aktuell. Lesetexte für Deutsch als Fremdsprache.
5. Деркевич Н.А. Das Äußere und die Charakterzüge des Menschen: навчальний посібник з практики німецької мови. Тернопіль : ТНПУ, 2010. 119 с.
6. Бориско Н., Каспар, Хене Хільтрауд, Бондаренко Е. : навч-метод. комплекс DU 3 : підручник для студ. вищ. навч. закладів . Вінниця : Нова Книга, 2013. 200 с.

Допоміжна

1. Borisko N. Curriculum für den sprachpraktischen Deutschunterricht an pädagogischen Fakultäten und pädagogischen Hochschulen. K. : Ленвіт, 2004. 256 с.
2. Campus Deutsch. Präsentieren und diskutieren. Deutsch als Fremdsprache B2, C1. München: Hueber Verlag, 2018. 87 S.
3. Baier G., Dittrich R. Prüfungstraining. Goethe-Zertifikat B2. Berlin : Cornelsen, 2016. 200 S.

4. Swerlowa O. Grammatik im Gespräch. Arbeitsblätter für den Deutschunterricht. Berlin, München, Wien, Zürich, New York : Langenscheidt, 2008. 112 S.5
5. Tatsachen über Deutschland / Hrsg. vom Presse- und Informationsamt der Bundesregierung. Frankfurt-Main : Societäts, Verlag, 2000. 528 S.
6. Гінка Б.І. Скарбничка з германістики : посібник-порадник для студентів-германістів. Тернопіль : Астон, 2002. 208 с.
7. Городникова М.Д., Добровольский Д.О. Немецко-русский словарь речевого общения. М. : Рус. яз., 2002. 310 с.
8. Кудіна О.Ф., Пророченко О.П. Перлини народної мудрості : посібник для студентів та викладачів вищих навчальних закладів. Вінниця : Нова Книга, 2005. 320 с.
9. Кусько К.Я., Максимчук Б.В., Марченко Л.Г., Сулим В.Т., Поточняк О.П. : підручник. Німецька мова для філологів : бакалаврів, магістрантів, аспірантів. Львів : видавничий центр ЛНУ ім. Івана Франка. 536 с.
10. Смолій М.С. Великий українсько-німецький словник. В 2-х томах. Тернопіль : Навчальна книга. Богдан, 2018. 1088 с.
11. Тагиль И.П. Немецкий язык. Тематический справочник. СПб. : КАРО, 2003. 256 с.

Інформаційні ресурси

1. ABC-online. Немецкий язык для всех <http://www.abc-english-grammar.com/>.
2. Lang.Ru: интернет-справочник «Немецкий язык» <http://www.lang.ru/>
3. Deutsch mit Spass — образовательный проект <http://www.fluent-english.ru/>.
4. Muttersprache. Изучение немецкого языка <http://www.native-english.ru/>.
5. Deutsch Schule: газета для изучающих немецкий язык <http://www.deutschschule.ru/>.
6. Немецкий клуб <http://www.englishclub.narod.ru/>.
7. Немецкий язык.ru — все для изучающих немецкий язык <http://www.deutschsprache.ru/>.
8. Немецкий язык на ru <http://www.hausdeutsch.ru/>
9. <http://www.websib.ru/noos/deutsch/>.
10. Выучи немецкий язык самостоятельно <http://www.deutsh-zu-lernen.ru/>.
11. Грамматика немецкого языка <http://www.meinendeutsch.ru/>.

Розробник:



Лариса ТОРОПОВСЬКА, викладач
кафедри мовної підготовки